RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1223/83

af 20. maj 1983

om de vekselkurser, der skal anvendes for landbruget

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitiks rammer (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73 (2), særlig artikel 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen (3),

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet (4), og

ud fra følgende betragtninger:

Den i artikel 3, stk. 1, i forordning nr. 129 omhandlede situation, som berettiger til foranstaltninger, der afviger fra princippet om anvendelse af pariteter ved omregning fra en valuta til en anden, er nu opstået i flere medlemsstater;

de problemer, som denne situation medfører, har kunnet løses ved anvendelse af monetære udligningsbeløb samt repræsentative omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik; denne ordning fører til forskellige prisniveauer i de pågældende medlemsstater; for at undgå, at opretholdelsen af uændrede kurser inden for den fælles landbrugspolitik i forbindelse med prisforhøjelsen fører til en forøget forskel i priserne udtrykt i national valuta og under hensyn til, at visse tilpasninger af kurserne til de økonomiske realiteter i medlemsstaterne kan forekomme, bør der for de pågældende medlemsstaters valutaer fastsættes en repræsentativ kurs, som ligger nærmere den økonomiske virkelighed; i denne forbindelse bør alle de repræsentative kurser på ny offentliggøres; forordning (EØF) nr. 878/77 (5), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 771/83 (6), bør derfor ophæves;

det er dog hensigtsmæssigt i videst muligt omfang at afdæmpe denne foranstaltnings følger for de pågældende medlemsstaters økonomi; af denne grund er det især nødvendigt, at de nye kurser tages i anvendelse med en rimelig frist, som principielt er knyttet til begyndelsen af produktionsåret eller til en ændring af priserne; specielt er det nødvendigt at undtage visse beløb omhandlet i Rådets forordning (EØF) nr. 337/79 af 5. februar 1979 om den fælles markedsordning for vin (7), senest ændret ved forordning nr. 3082/82 (8), for at undgå forskelsbehandling af de berørte parter i gennemførelsesperioden for en given interventions- eller destillationsforanstaltning;

for at undgå forskelsbehandling mellem produkter, der er indbyrdes afhængige, bør det fastsættes, at de nye kurser skal gælde fra samme dato for korn, bortset fra hård hvede og grove og fine gryn af hård hvede samt for æg og fjerkrækød, og for ægalbumin og mælkealbumin;

fastsættelse af en repræsentativ kurs medfører en ændring af prisniveauet for landbrugsprodukter; der er taget stilling til problemerne i forbindelse med ændring af vekselkurserne ved fællesskabsreger, særlig Rådets forordning (EØF) nr. 1134/68 af 30. juli 1968 om fastsættelse af reglerne for anvendelse af forordning (EØF) nr. 653/68 om betingelserne for ændring af værdien af den for den fælles landbrugspolitik anvendte regningsenhed (9); disse bestemmelser tager kun sigte på ændring af pariteten for én valuta; deres anvendelse er også hensigtsmæssig i dette tilfælde; såfremt de berørte parter kan ansøge om annullering af attester og licenser eller beviser, er denne anvendelse dog kun berettiget,

---

(1) EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.
(2) EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.
(3) EFT nr. C 32 af 7. 2. 1983, s. 73.
(4) EFT nr. C 96 af 11. 4. 1983, s. 54.
(5) EFT nr. L 106 af 29. 4. 1977, s. 27.
(6) EFT nr. L 85 af 31. 3. 1983, s. 95.
(7) EFT nr. L 54 af 5. 2. 1979, s. 1.
(8) EFT nr. L 326 af 23. 11. 1982, s. 1.
(9) EFT nr. L 188 af 1. 8. 1968, s. 1.

såfremt de berørte parter lider skade som følge af fastsættelsen af nye repræsentative kurser; det viser sig imidlertid nødvendigt at fastsætte, at denne rettighed kan erstattes af en anden bestående af en kompensation for den lidte skade;

som følge af ændringerne af de repræsentative kurser kan det blive nødvendigt at justere de beløb, som uden at være tilknyttet prisfastsættelserne er fastsat i ECU, hvilket særligt gælder beløb i forbindelse med strukturforanstaltningerne; det er dog rimeligt, at en sådan justering kun lige netop bliver af en sådan størrelse, at der undgås en nedskæring i national valuta af disse beløb i den medlemsstat, hvor revalueringen af den repræsentative kurs er størst;

Det monetære Udvalg skal høres, og under hensyn til sagens hastende karakter bør de påtænkte foranstaltninger vedtages på de betingelser, der er fastsat i artikel 3, stk. 2, i forordning nr. 129 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Når forretninger, der gennemføres under anvendelse af retsakterne vedrørende den fælles landbrugspolitik eller de særlige ordninger, der er truffet i henhold til traktatens artikel 235, kræver, at de i artikel 2 omhandlede valutaer udtrykkes i en anden valuta eller i ECU, er vekselkursen, uanset artikel 2, stk. 1, i forordning nr. 129, den, der svarer til den repræsentative kurs for denne valuta.

Artikel 2

1. De repræsentative kurser og de datoer, fra hvilke de anvendes, er anført i bilag I til IX.

2. For de i artikel 10, 11, 12a, 14, 14a, 15, 39, 40 og 41 i forordning (EØF) nr. 337/79 omhandlede beløb kan der fastsættes andre datoer efter fremgangsmåden i artikel 6.

Artikel 3

Denne forordning gælder med forbehold af forordning (EØF) nr. 129/78 [1].

Artikel 4

1. Bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1134/68 om ændring af forholdet mellem pariteten af en medlemsstats valuta og regningsenhedens værdi finder anvendelse.

2. Dog finder artikel 4, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 1134/68 kun anvendelse, såfremt den nye repræsentative kurs er til skade for den berørte.

Der kan efter fremgangsmåden i artikel 6 og før den nye sats ikrafttrædelsesdato træffes bestemmelse om, at denne skade skal kompenseres ved en passende foranstaltning. I så tilfælde kan der ikke ske annullering af forudfastsættelsen og licensen eller dokumentet til bekræftelse heraf.

3. Der kan indføres undtagelser fra de i stk. 1 omhandlede bestemmelser efter fremgangsmåden i artikel 6.

Artikel 5

1. Såfremt der sker en revaluering af en eller flere af de repræsentative kurser, kan de beløb, som er fastsat i ECU, og som ikke er tilknyttet prisfastsættelserne, forhøjes efter fremgangsmåden i artikel 6.

2. For beløb, som medlemsstaterne fastsætter inden for en maksimums- og en minimumsgrænse, gælder forhøjelsen henholdsvis maksimums- og minimumsbeløbene.

For så vidt angår maksimumsgrænsen må forhøjelsen ikke være større end det beløb, der netop er nødvendigt for at undgå en eventuel reduktion i national valuta af de beløb, der faktisk anvendes i den medlemsstat, hvor revalueringens indvirkning på disse beløb har været størst.

Med hensyn til minimumsgrænsen finder stk. 3 anvendelse.

3. For de øvrige i stk. 1 omhandlede beløb må forhøjelsen ikke være større end det beløb, der er nødvendigt for at undgå en reduktion i national valuta af de pågældende beløb i den medlemsstat, hvis valuta har haft den største revaluering.

Artikel 6

Gennemførelsesbestemmelserne til denne forordning fastsættes efter fremgangsmåden i:

---

[1] EFT nr. L 20 af 25. 1. 1978, s. 16.

a) artikel 26 i Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1451/82 (2)

eller

b) den tilsvarende artikel i de øvrige forordninger om de fælles markedsordninger

eller i givet fald

c) artikel 18 i direktiv 72/159/EØF (3), senest ændret ved direktiv 82/436/EØF (4)

eller

d) den tilsvarende artikel i de øvrige fællesskabsbestemmelser om indførelse af en tilsvarende fremgangsmåde.

Artikel 7

Forordning (EØF) nr. 878/77 ophæves.

Artikel 8

Denne forordning træder i kraft den 23. maj 1983.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hvert medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. maj 1983.

På Rådets vegne

I. KIECHLE

Formand

(1) EFT nr. L 218 af 1. 11. 1975, s. 1.
(2) EFT nr. L 164 af 14. 6. 1982, s. 1.
(3) EFT nr. L 96 af 23. 4. 1972, s. 1.
(4) EFT nr. L 193 af 3. 7. 1982, s. 37.

BILAG I

BELGIEN/LUXEMBOURG

1. 1 ECU = 44,3662 belgiske/luxembourgske francs.

   Denne kurs gælder fra:

   — den 1. januar 1984 for fiskerivarer
   — den 23. maj 1983 i alle øvrige tilfælde.

2. Indtil den under punkt 1 nævnte dato gælder følgende kurs for fiskerivarer:

   1 ECU = 44,9704 belgiske/luxembourgske francs.

BILAG II

DANMARK

1 ECU = 8,234 danske kroner.

BILAG III

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

1. 1 ECU = 2,51457 tyske mark.

   Denne kurs anvendes fra:

   — den 23. maj 1983 for oksekød
   — den 23. maj 1983 for fåre- og gedekød
   — den 1. juli 1983 for sukker og isoglucose
   — den 1. august 1983 for æg og fjerkrækød, samt ægalbumin og mælkealbumin
   — den 1. november 1983 for svinekød
   — den 16. december 1983 for vin
   — den 1. januar 1984 for fiskerivarer
   — den 1. juli 1985 for frø
   — begyndelsen af produktionsåret 1983/1984 for alle andre produkter, for hvilke der findes et produktionsår, der endnu ikke er begyndt den 23. maj 1983
   — den 23. maj 1983 i alle øvrige tilfælde.

2. Dog gælder

   a) for mælk og mejeriprodukter følgende kurs fra den 23. maj 1983: 1 ECU = 2,54273 tyske mark;

   b) for korn følgende kurs:

      1 ECU = 2,52875 tyske mark

      — fra den 1. juli 1985 for hård hvede og grove og fine gryn af hård hvede,
      — fra den 1. august 1983 for de andre produkter i denne sektor.

3. Indtil de under punkt 1 og 2 nævnte datoer gælder følgende kurs:

   1 ECU = 2,57524 tyske mark undtagen for frø, hvor følgende kurser gælder:

   — 1 ECU = 2,65660 tyske mark indtil den 30. juni 1984
   — 1 ECU = 2,57524 tyske mark fra den 1. juli 1984 til den 30. juni 1985.

BILAG IV

FRANKRIG

1. 1 ECU = 6,49211 franske francs.

   Denne kurs anvendes fra:

   — den 23. maj 1983 for oksekød
   — den 23. maj 1983 for fåre- og gedekød
   — den 1. juli 1983 for sukker og isoglucose samt hård hvede og grove og fine gryn af hård hvede
   — den 1. august 1983 for korn undtagen hård hvede og grove og fine gryn af hård hvede, for æg og fjerkrækød, samt ægalbumin og mælkealbumin
   — den 16. december 1983 for vin
   — den 1. januar 1984 for fiskerivarer
   — den 1. juli 1984 for frø
   — begyndelsen af produktionsåret 1983/1984 for de øvrige produkter, for hvilke der findes et produktionsår, der endnu ikke er begyndt den 23. maj 1983
   — den 23. maj 1983 i alle øvrige tilfælde.

2. Dog gælder

   a) for mælk og mejeriprodukter følgende kurs fra den 23. maj 1983:
      1 ECU = 6,5540 franske francs;

   b) for svinekød følgende kurser:
      — 1 ECU = 6,62985 franske francs fra den 23. maj til den 31. oktober 1983
      — 1 ECU = 6,77297 franske francs fra den 1. november 1983.

3. Indtil de under punkt 1 og 2 nævnte datoer gælder følgende kurs:

   1 ECU = 6,19564 franske francs undtagen for svinekød, olivenolie, vin, fiskerivarer, mælk og mejeriprodukter, oksekød samt fåre- og gedekød, hvor følgende kurs gælder:

   1 ECU = 6,37174 franske francs.

BILAG V

GRÆKENLAND

1. 1 ECU = 77,2479 græske drachmer.

   Denne kurs anvendes fra:

   — den 23. maj 1983 for mælk og mejeriprodukter
   — den 23. maj 1983 for oksekød
   — den 23 maj 1983 for fåre- og gedekød
   — den 1. juli 1983 for sukker og isoglucose samt hård hvede og grove og fine gryn af hård hvede
   — den 1. august 1983 for korn undtagen hård hvede og grove og fine gryn af hård hvede, for æg og fjerkrækød, samt ægalbumin og mælkealbumin
   — den 1. november 1983 for svinekød
   — den 16. december 1983 for vin
   — den 1. januar 1984 for tobak og fiskerivarer
   — den 1. juli 1984 for frø

     begyndelsen af produktionsåret 1983/1984 for alle andre produkter, for hvilke der findes et produktionsår, der endnu ikke er begyndt den 23. maj 1983
   — den 23. maj 1983 i alle øvrige tilfælde.

2. Indtil de under punkt 1 nævnte datoer gælder følgende kurs:

   1 ECU = 71,5619 græske drachmer undtagen for olivenolie, hvor følgende kurs gælder:

   1 ECU = 66,5526 græske drachmer.

BILAG VI

IRLAND

1. 1 ECU = 0,71695 irske pund.

   Denne kurs gælder fra den 23. maj 1983.

2. Indtil den under punkt 1 nævnte dato gælder følgende kurs:

   1 ECU = 0,691011 irske pund.

BILAG VII

ITALIEN

1. 1 ECU = 1 341,00 italienske lire.

   Denne kurs gælder fra den 23. maj 1983.

2. Indtil den under punkt 1 nævnte dato gælder følgende kurs:

   1 ECU = 1 289,00 italienske lire.

BILAG VIII

NEDERLANDENE

1. 1 ECU = 2,70981 nederlandske gylden.

   Denne kurs anvendes fra:

   — den 23. maj 1983 for oksekød
   — den 23. maj 1983 for fåre, og gedekød
   — den 1. juli 1983 for sukker og isoglucose
   — den 1. august 1983 for æg og fjerkrækød, samt ægalbumin og mælkealbumin
   — den 1. november 1983 for svinekød
   — den 16. december 1983 for vin
   — den 1. januar 1984 for fiskerivarer
   — den 1. juli 1985 for frø
   — begyndelsen af produktionsåret 1983/1984 for alle øvrige produkter, for hvilke der findes et produktionsår, der endnu ikke er begyndt den 23. maj 1983.
   — den 23. maj 1983 i alle øvrige tilfælde.

2. Dog gælder

   a) for mælk og mejeriprodukter følgende kurs fra den 23. maj 1983:

      1 ECU = 2,73327 nederlandske gylden;

   b) for korn følgende kurs:

      1 ECU = 2,72149 nederlandske gylden

      — fra den 1. juli 1983 for hård hvede og grove og fine gryn af hård hvede
      — fra den 1. august 1983 for de andre produkter i denne sektor.

3. Indtil de under punkt 1 og 2 nævnte datoer gælder følgende kurs:

1 ECU = 2,75563 nederlandske gylden undtagen for frø, hvor følgende kurser gælder:

— 1 ECU = 2,81318 nederlandske gylden indtil den 30. juni 1984

— 1 ECU = 2,75563 nederlandske gylden fra den 1. juli 1984 til den 30. juni 1985.

BILAG IX

DET FORENEDE KONGERIGE

1 ECU = 0,618655 pund sterling.